



# KODIAK

—  
Инструкция по эксплуатации

KODIAK10



## Varimixer

Varimixer A/S  
Kirkebjerg Søpark 6  
DK-2605 Brøndby  
Denmark (Дания)

Тел.: +45 4344 2288  
Эл. почта: [info@varimixer.com](mailto:info@varimixer.com)  
[www.varimixer.com](http://www.varimixer.com)

RU

СНД: 20010-1608  
Перевод оригинального руководства пользователя  
2021 05 31

**СОДЕРЖАНИЕ:**

<b>ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ:</b> .....	<b>2</b>
<b>РАСПАКОВКА:</b> .....	<b>2</b>
<b>ТРАНСПОРТИРОВКА:</b> .....	<b>3</b>
<b>УСТАНОВКА И РЕГУЛИРОВКА:</b> .....	<b>3</b>
<b>ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ:</b> .....	<b>3</b>
<b>БЕЗОПАСНОСТЬ:</b> .....	<b>4</b>
<b>МАГНИТЫ:</b> .....	<b>4</b>
<b>ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ:</b> .....	<b>5</b>
<b>ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ:</b> .....	<b>5</b>
<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:</b> .....	<b>5</b>
<b>ОПИСАНИЕ МАШИНЫ:</b> .....	<b>6</b>
<b>ПРОСТОТА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МИКСЕРА KODIAK:</b> .....	<b>7</b>
<b>МАКСИМАЛЬНАЯ ЕМКОСТЬ МАШИНЫ:</b> .....	<b>8</b>
<b>ПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТРУМЕНТОВ:</b> .....	<b>8</b>
<b>ПРИВОД ДЛЯ НАСАДОК:</b> .....	<b>8</b>
<b>ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ:</b> .....	<b>9</b>
<b>ОЧИСТКА:</b> .....	<b>10</b>
<b>РЕМОНТ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ</b> .....	<b>10</b>
<b>ПЛАНОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:</b> .....	<b>11</b>
<b>ПЕРЕГРУЗКА:</b> .....	<b>12</b>
<b>КОДЫ ОШИБОК И ВОЗМОЖНЫЕ РЕШЕНИЯ:</b> .....	<b>12</b>
<b>ДОСТУП К ПРЕДОХРАНИТЕЛЮ:</b> .....	<b>13</b>
<b>СЧИТЫВАНИЕ ДАННЫХ МАШИНЫ:</b> .....	<b>13</b>
<b>СЧИТЫВАНИЕ ЖУРНАЛА ОШИБОК:</b> .....	<b>13</b>
<b>ПРИНЦИПИАЛЬНАЯ СХЕМА:</b> .....	<b>14</b>

**ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ:**

Данное руководство следует рассматривать как неотъемлемую часть оборудования и держать рядом с машиной в течение всего срока ее службы.

Прежде чем вводить машину в эксплуатацию, необходимо внимательно прочитать данные инструкции, уделяя особое внимание разделу с информацией о безопасности пользователя.

Производитель может вносить изменения в руководство пользователя данного изделия без обновления этой его копии.

Производитель не несет ответственности за неисправности, вызванные следующими действиями:

- Небрежное, ненадлежащее или неправильное использование машины.
- Нестандартное использование (в целях, которые не упоминаются в настоящем руководстве).
- Неправильная установка.
- Подключение машины к источнику питания с недопустимыми параметрами.
- Игнорирование указаний по выполнению технического обслуживания.
- Внесение в машину несанкционированных изменений.
- Использование неоригинальных запасных частей и принадлежностей, либо компонентов, которые не предназначены для данной модели машины.
- Несоблюдение инструкций данного руководства. В случае возникновения неисправности машины обращайтесь к своему поставщику.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные некорректным использованием машины, ее перегрузкой или несоблюдением инструкций по техническому обслуживанию.

**РАСПАКОВКА:**

Следует распаковать машину и утилизировать упаковочные материалы согласно правилам, действующим в конкретной стране.

Прежде чем снимать машину с поддона, убедитесь в том, что она укомплектована следующими компонентами:

- Защитное ограждение.
- Гаечный ключ 32 мм с фиксированной головкой для монтажа ножек.
- Дежа, венчик, лопатка, крюк для теста и скребок с лезвием.

Чтобы снять машину с поддона, предварительно разрежьте удерживающие ленты.

## ТРАНСПОРТИРОВКА:



Для перемещения машины следует обязательно использовать грузоподъемное оборудование.

Машину нельзя тянуть или поднимать за рукоятку для подъема дежи.

При перемещении машина должна всегда находиться в вертикальном положении.

## УСТАНОВКА И РЕГУЛИРОВКА:

Температура воздуха вокруг машины не должна превышать 45 °С.

Выровняйте машину, отрегулировав высоту ножек с помощью предоставленного гаечного ключа на 32 мм с фиксированной головкой.



**Настольную модель необходимо надежно зафиксировать на столе.**

**Используйте 4 резьбовых стержня (M10x1,5), расположенные в нижней части ножек.**

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ:



Прежде чем подключать машину к источнику питания, убедитесь в том, что указанные на паспортной табличке напряжение и частота соответствуют параметрам силовой сети на месте установки оборудования.

Паспортная табличка находится на задней панели машины, в ее верхней части. В электрической цепи должно быть установлено устройство защитного отключения:

### **УЗО типа A-SI**

Миксер необходимо заземлить. Игнорирование этого требования может привести к:

Возникновению риска поражения электрическим током.

Повреждению машины.

Появлению повышенного уровня электромагнитных помех, которые могут привести к выходу машины из строя и вызвать сбои в работе других устройств.

Пользователь может подключать машину к источнику питания, только если:

Для этого используется силовой кабель с вилкой, поставляемый вместе с машиной.

Если в комплект поставки машины входит силовой кабель без вилки, подключение машины к сети может выполнить только квалифицированный электрик.

Розетка, к которой подключен миксер, должна быть хорошо видна, чтобы обслуживающий персонал мог в любое время удостовериться в том, что вилка силового кабеля была отсоединена от источника питания.

## БЕЗОПАСНОСТЬ:



Безопасность пользователя обеспечивается следующим образом:

Миксер разработан для коммерческого использования на кухнях, в заведениях общественного питания и пекарнях.

Машина предназначена для изготовления продукции, которая при ее обработке не приводит к возникновению каких-либо опасных реакций и не выделяет веществ, способных нанести вред пользователю.

Машину запрещается использовать во взрывоопасной среде.

Машину можно эксплуатировать только в строгом соответствии с положениями настоящего руководства.

Неукоснительно соблюдайте все местные нормы и требования, в частности, в том, что касается возраста, физического и психического состояния операторов. Операторы машины должны быть старше 14 лет.

Уровень постоянного шума на рабочем месте оператора не превышает 70 дБ(А).

Инструменты могут вращаться, только если установлено защитное ограждение и поднята дежа (контроль положения дежи).

Защитное ограждение изготавливается из пластика.

Его невозможно установить неправильно.

Доступ к вращающимся инструментам машины ограничен.

Возможность распыления муки предотвращена.

Установлено устройство аварийной остановки — инструмент прекращает вращаться меньше чем через 4 секунды (то же самое происходит при нормальном выключении машины и ее остановке в результате срабатывания защитного ограждения).

Расстояние между ограждением/стойкой и ручкой для подъема составляет не менее 50 мм.

Устойчивость машины сохраняется даже при ее наклоне на 10°. В машине предусмотрена защита от перенапряжения.

**Неионизирующее излучение** не генерируется преднамеренно, однако его наличие технически обусловлено работой электрического оборудования (например, электродвигателей, силовых линий, находящихся под напряжением, или электромагнитных клапанов). В этой машине используются мощные постоянные магниты. Соблюдение безопасного расстояния (между источником поля и имплантатом), составляющего 30 см, в подавляющем большинстве случаев позволит избежать какого-либо воздействия на активные имплантаты (например, кардиостимуляторы, дефибрилляторы).



### МАГНИТЫ:

**Предупреждение для пользователей с имплантатами (в частности, с кардиостимуляторами, дефибрилляторами).**

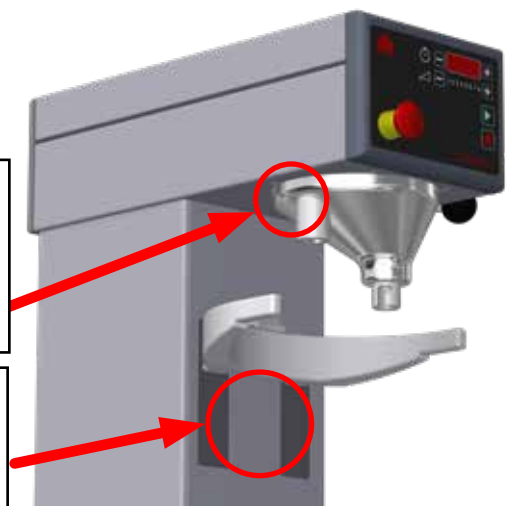
**Машина и защитное ограждение оснащены мощными магнитами.**

**Зоны защитного ограждения с установленными магнитами**



**Зоны машины с установленными магнитами — для выключателя защитного ограждения**

**Зоны машины и дежи с установленными магнитами — для контроля положения дежи**



## **Ввод в эксплуатацию:**

Прежде чем приступить к эксплуатации машины, необходимо очистить дежу, инструменты и защитное ограждение — см. раздел «Очистка» на стр. 10.

Машину следует устанавливать таким образом, чтобы оставалось достаточно места для ее нормальной работы и технического обслуживания.

## **Эксплуатация машины:**

Машину следует эксплуатировать только в строгом соответствии с положениями настоящего руководства.

Разрешается использовать только дежи, предназначенные для модели Kodiak.

Во время работы машины держите руки подальше от дежи — несоблюдение этого требования может привести к получению серьезных травм.

Внесение изменений в машину запрещено (если только эти изменения не были одобрены производителем).

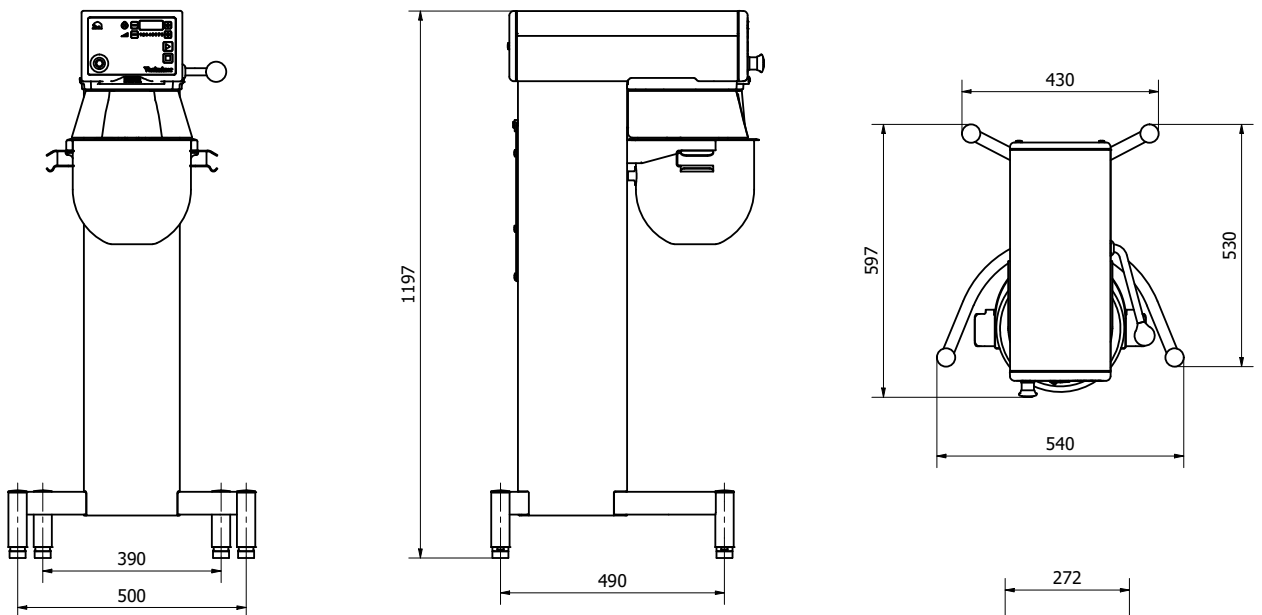
### **Рекомендации по работе с порошкообразными ингредиентами:**

- Не следует засыпать порошкообразные ингредиенты в дежу с большой высоты.
- Пакеты (например, с мукой) нужно вскрывать внизу, прямо в деже.

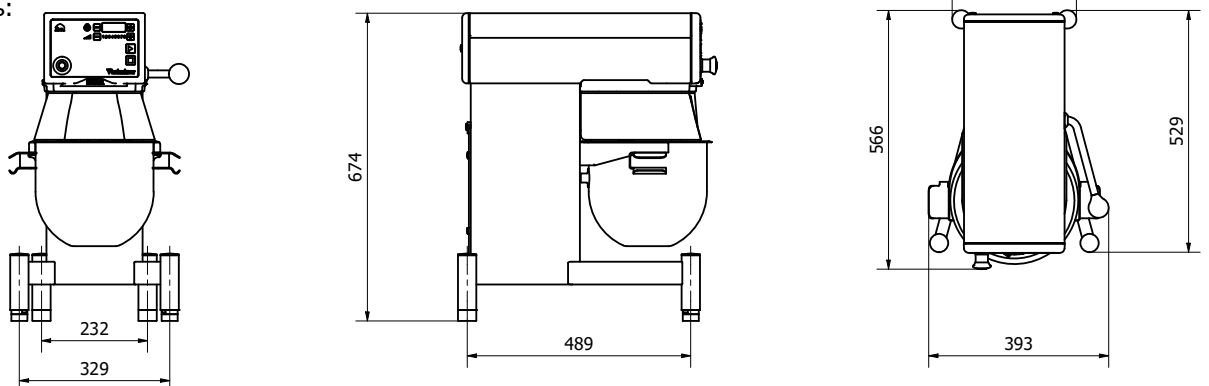
## **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:**

Kodiak 10	Общий вес	Чистый вес	Мощность	Диапазон скорости инструмента
Модель	кг	кг	кВт	об/мин
Напольная модель	138	120	0,7	72–451
Настольная модель	63	50		

Напольная модель:

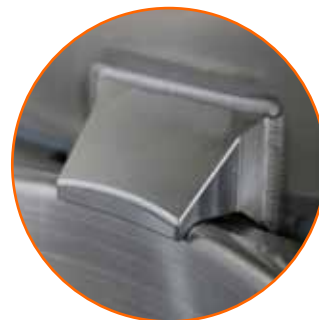


Настольная модель:



**ОПИСАНИЕ МАШИНЫ:**

Дежу следует до конца задвинуть в специальные захваты.



После подъема дежу следует зафиксировать под ее фитингом.

## **ПРОСТОТА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МИКСЕРА KODIAK:**

Модель KODIAK разрабатывалась с участием специалистов, работающих на кухнях и в пекарнях, что позволило реализовать в ней целый ряд удобных функций.

### **Сама машина:**

Может быть подключена к питающей сети пользователем (при наличии источника питания со стандартным напряжением). Изготовлена из нержавеющей стали.

Оснащена регулируемыми по высоте ножками, которые обеспечивают ее устойчивость даже при размещении на наклонной поверхности.

Обеспечивает удобство очистки за счет больших поверхностей и съемного защитного ограждения, которое можно мыть в посудомоечной машине.

Панель управления и большой диаметр дежи обеспечивают хороший обзор содержимого рабочей емкости.

### **Панель управления:**

Панель управления отличается простотой и удобством, а также наличием больших кнопок.

Ее можно легко очистить влажной тряпкой.

Она оснащена встроенным таймером с дисплеем, который также можно использовать для отображения времени работы машины.

### **Дежа:**

Дежа не очень глубокая, но при этом имеет большой диаметр, что дает возможность визуально контролировать ее содержимое во время работы машины.

### **Защитное ограждение:**

Цельное защитное ограждение изготовлено из прозрачного пластика. Оно легко снимается и чистится.

**Ограждение можно мыть в посудомоечной машине при температуре до 60°; кроме того, в течение короткого периода времени оно может выдерживать температуру до 90°.**

Ограждение изготовлено из специального ударопрочного материала, рассчитанного на постоянное использование на предприятии общественного питания.

Защитное ограждение удерживается на месте магнитами.

Его невозможно установить неправильно.

**Стрелки указывают на объем усилий, которые нужно приложить для снятия экрана:**



**МАКСИМАЛЬНАЯ ЕМКОСТЬ МАШИНЫ:**

Значения емкости для различных смесей	Инструмент	
Яичный белок	Венчик	1 л
Взбитые сливки	Венчик	2,5 л
Майонез *	Венчик	8 л
Масло с зеленью	Лопатка	5 кг
Картофельное пюре *	Лопатка/ венчик	3,5 кг
Тесто для хлеба (КП 50%) **	Крюк	5 кг
Тесто для хлеба (КП 60%)	Крюк	6 кг
Тесто для чабатты * (КП 70%)	Крюк	5,5 кг
Кексы *	Лопатка	6,5 кг
Слоеное тесто	Венчик	2,5 кг
Фарш для фрикаделек *	Лопатка	7 кг
Глазурь	Лопатка	5,8 кг
Тесто для пончиков (КП 50%)	Крюк	6 кг

**КП = коэффициент поглощения**  
(жидкость в % от сухого вещества)

*Расчет КП*

1 кг сухих и 0,6 кг жидких веществ:

$$КП = \frac{0,6 \times 100}{1} = 60\%$$

*Расчет объема сухих и жидких веществ*

6 кг теста, 60% КП  
(значение максимальной емкости из таблицы)

**Сухое вещество =**  $\frac{\text{Макс. емкость} \times 100}{КП + 100}$

$$= \frac{6 \text{ кг} \times 100}{60 + 100} = 3,75 \text{ кг}$$

**Жидкое вещество =** 6 кг - 3,75 кг = 2,25 кг

**ОБОРУДОВАНИЕ:**

Стандартное оборудование:
Дежа
Крюк, венчик, лопатка, скребок со стандартным лезвием
Дополнительные принадлежности:
Лезвие скребка для высокотемпературных продуктов (из ПТФЭ)
Полка для инструментов

**ПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТРУМЕНТОВ:**

Рекомендации по использованию инструментов.

Венчик	Лопатка	Крюк
Сливки	Смесь для кекса	Тесто для хлеба
Яичные белки	Сливочный крем	Ржаной хлеб
Майонез	Смесь для вафельного теста	и т. д.
и т. д.	Мясной фарш	
	и т. д.	



Не допускайте ударов венчика о твердые предметы, например, о края дежи. Это снижает срок службы инструмента из-за его ускоренной деформации.

Для приготовления картофельного пюре используйте сначала лопатку, а уже потом — стандартный венчик.

**ПРИВОД ДЛЯ НАСАДОК:**

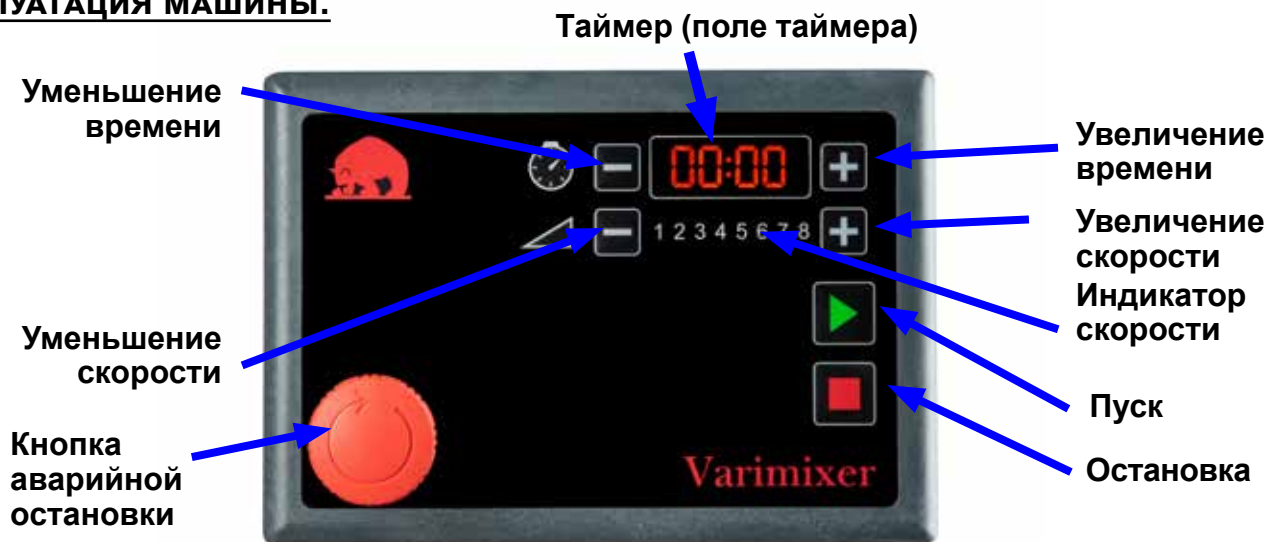
Машина может быть оснащена приводом для насадок, к которому присоединяются дополнительные принадлежности, такие как мясорубки и овощерезки.

Подробная информация о сборке и использовании дополнительных принадлежностей приводится в соответствующих руководствах.

Прежде чем устанавливать принадлежность на привод для насадок, выключите машину.



## ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ:



### Действия перед запуском машины:

Введите требуемый инструмент в дежу и расположите ее в захватах.

Поверните инструмент, чтобы зафиксировать его в байонетном замке.

Установите защитное ограждение.

Поднимите дежу, используя специальную ручку.

Миксер готов к запуску.

Прежде чем включать машину, можно задать время и скорость ее работы — см. следующий раздел.

### Запуск машины:

Для запуска миксера нажмите

Для увеличения скорости нажмите рядом с

Для уменьшения скорости нажмите рядом с

Скорость отображается в виде числа на шкале 12345678.

Значение **12345678** соответствует минимальной скорости, составляющей приблизительно 72 об/мин.

Значение **12345678** соответствует максимальной скорости, составляющей приблизительно 450 об/мин.

Если нужно задать определенную начальную скорость, следует установить требуемое значение, а затем запустить миксер, нажав кнопку .

### Отображение времени работы — функция часов:

Выберите время работы миксера, нажимая рядом с . Это значение отображается в минутах и секундах в поле таймера между и .

Время работы машины может составлять до 90 минут.

Когда миксер запущен, время его работы не сбрасывается при однократном нажатии кнопки , однако если нажать еще раз, произойдет сброс.

Если время работы не задано, на дисплее будет отображаться время, прошедшее с момента запуска миксера.

Если время, установленное на таймере, истекает в ходе работы миксера, машина останавливается, и подается звуковой сигнал.

### Осмотр ингредиентов во время работы миксера:

Если требуется ненадолго остановить миксер, не сбрасывая при этом время его работы, нажмите кнопку . Миксер замедлится и постепенно остановится, после чего также прекратится отсчет времени.

После этого можно будет опустить дежу и проверить ингредиенты.

Поднимите дежу и нажмите — при этом миксер запустится, и продолжится отсчет времени его работы.

### Остановка машины:

Чтобы остановить машину, выполните следующие действия:

- Нажмите . Время работы не сбрасывается.
- Нажмите два раза. Время работы сбрасывается.

Повторно запустите машину, нажав .

Она начнет работать на самой низкой скорости.



Устройство аварийной остановки используется только в чрезвычайных ситуациях и для отключения миксера от источника питания.

## ОЧИСТКА:

Работы по очистке машины должны выполняться обученными специалистами, возраст которых превышает 14 лет.

Перед выполнением любых операций по очистке отключите миксер от силовой сети, чтобы предотвратить опасность поражения электрическим током и исключить возможность непреднамеренного запуска машины.

Очистку машины следует выполнять ежедневно после ее использования.

Снимите инструменты, дежу, передние и задние ограждения.



Выполняйте очистку с помощью мягкой щетки и чистой воды. Используйте сульфированное мыло крайне осторожно, поскольку оно может разрушить слой смазки в машине.

Ни в коем случае не поливайте машину из шланга.

Дежу, инструменты и ограждения можно мыть в посудомоечной машине.

Следует учитывать, что длительное воздействие высоких температур может привести к повреждению пластикового защитного ограждения.

(Стандартная максимальная температура составляет 60 °С, максимальное значение при промывке — 90 °С в течение не более 30 секунд).

## РЕМОНТ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все работы должны выполняться только квалифицированным и хорошо обученным персоналом.

Прежде чем снимать крышку миксера, обязательно отсоедините кабель от источника питания.

## СМАЗКА

Смазывающие вещества нужно наносить только при выполнении ремонтных работ.

Смесительная головка: на зубчатое колесо, игольчатые подшипники и шестерню с внутренним зацеплением наносится вещество **Molykote G-1502 FM**.

Привод для насадок (если он установлен): зубчатое колесо смазывается веществом **Renolit GreaseWay LiCa 80**.

Использование других смазывающих веществ не допускается.

Во всех движущихся компонентах, относящихся к механизму подъема дежи, используются подшипники, не требующие обслуживания, поэтому их не нужно смазывать.

**ПЛАНОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:**

Деталь	Действие	Частота	Примечание
Защитное ограждение.	Проверьте уровень безопасности защитного ограждения: останавливается ли инструмент, если защитное ограждение установлено неправильно?	Регулярно	 Если в ситуациях, когда защитное ограждение не установлено должным образом, не происходит немедленная остановка инструмента, эксплуатация машины запрещена. Необходимо вызвать инженера
Кнопка аварийной остановки	Проверьте работу устройства аварийной остановки: останавливается ли инструмент при срабатывании устройства аварийной остановки?	Регулярно	 Если при срабатывании устройства аварийной остановки не происходит немедленная остановка инструмента, эксплуатация машины запрещена. Необходимо вызвать инженера
Привод для насадок	Резиновая заглушка, закрывающая отверстие привода для насадок, не должна иметь признаков повреждений; она должна быть всегда установлена на машине.	Ежедневно	 Если привод для насадок не используется, на его отверстии должна быть установлена резиновая заглушка.
Очистка	Следуйте инструкциям, приведенным в разделе «Очистка».	Следуйте инструкциям, приведенным в разделе «Очистка».	

**ПРИМЕРЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ:**

Локальный источник питания 50/60 Гц			Паспортная табличка				Примечания
Питание: фазы х напряжение	С ней- тралью	Зазем- ление	Напря- жение	Колво фаз	Исполь- зование нейтрал	Исполь- зование заземле- ния	
1 x 220–240 В	Ней- траль	да	230 В	1	да	да	Примите к сведению, что машину нельзя подключать без заземления, поскольку это может нарушить работу электромагнитного фильтра, отводящего разряд на землю, и привести к возникновению опасной ситуации для пользователя.  Для обеспечения требуемой функциональности, а также из соображений безопасности машину <b>необходимо</b> заземлить.
2 или 3 x 220–240 В	-	да	230 В	2	-	да	
2 или 3 x 380–415 В	Ней- траль	да	230 В	1	да	да	
2 или 3 x 380–480 В	-	да	380– 480 В	2	-	да	
							

**ПЕРЕГРУЗКА:**

Всегда избегайте перегрузки машины.


При длительной перегрузке преобразователь частоты останавливает работу миксера.


**OL:1**, **OL:2** или **OL:3** :

одно из этих значений будет отображаться в поле таймера.

**ПРОЦЕДУРА УСТРАНЕНИЯ ПЕРЕГРУЗКИ:**

Определите значение кода ошибки, используя приведенную ниже информацию, и следуйте рекомендациям по устранению проблемы.

Выполнив все необходимые операции, сбросьте код ошибки нажатием кнопки .


После этого машину можно будет снова запустить, нажав .

**КОДЫ ОШИБОК И ВОЗМОЖНЫЕ РЕШЕНИЯ:**

При возникновении некоторых ошибок система управления выводит на дисплей соответствующие коды.

**EE: 1** Пользователь нажал кнопку , предварительно не подняв дежу на рабочую высоту.

**Решение:** Поднимите дежу на рабочую высоту.

**EE: 2** Пользователь нажал кнопку , предварительно не установив защитное ограждение.

**Решение:** Установите защитное ограждение.

**EE: 4** Перегрев термодатчика электродвигателя.

**Решение:** Ошибка исчезнет, как только температура опустится до приемлемого уровня.

Остановите миксер и уберите из дежи часть ингредиентов. При повторном запуске выберите более низкую скорость работы.

**EE: 6** Ошибка связи между панелью управления и преобразователем частоты.

**Решение:** Вызовите инженера.

**EE: 7** Сбой в работе преобразователя частоты.

**Решение:** Вызовите инженера.

**EE: 8** Отключение термодатчика преобразователя частоты.

**Решение:** Ошибка исчезнет, как только температура опустится до приемлемого уровня.

**EE: 9** Периодическое падение напряжения на источнике питания.


**Решение:** Необходимо вызвать специалиста для проверки источника питания миксера.

**EE: 10** Периодическое повышение напряжения на источнике питания.

**Решение:** Необходимо вызвать специалиста для проверки источника питания миксера.


**OL:1** Выявлена перегрузка миксера — непрерывно в течение 50 секунд.

**Решение:** Уберите из дежи часть ингредиентов; в качестве альтернативы перед повторным запуском машины можно разделить используемый продукт на более мелкие порции или разбавить его. После перезапуска выберите более низкую скорость работы, если проблема изначально заключалась именно в скорости машины.

Сбросьте код ошибки нажатием кнопки .


**OL:2** Выявлена перегрузка миксера — кратковременная (8 раз в течение 20 секунд).

**Решение:** Уберите из дежи часть ингредиентов; в качестве альтернативы перед повторным запуском машины можно разделить используемый продукт на более мелкие порции или разбавить его. После перезапуска выберите более низкую скорость работы, если проблема изначально заключалась именно в скорости машины.

Сбросьте код ошибки нажатием кнопки .

**OL:3** Засорение.

**Решение:** Удалите объект, который вызвал блокировку машины.

Сбросьте код ошибки нажатием кнопки .

При использовании привода для насадок на дисплее также могут появляться следующие надписи:




**OL:1**, **OL:2** и **OL:3** .

## СЧИТЫВАНИЕ ДАННЫХ МАШИНЫ:

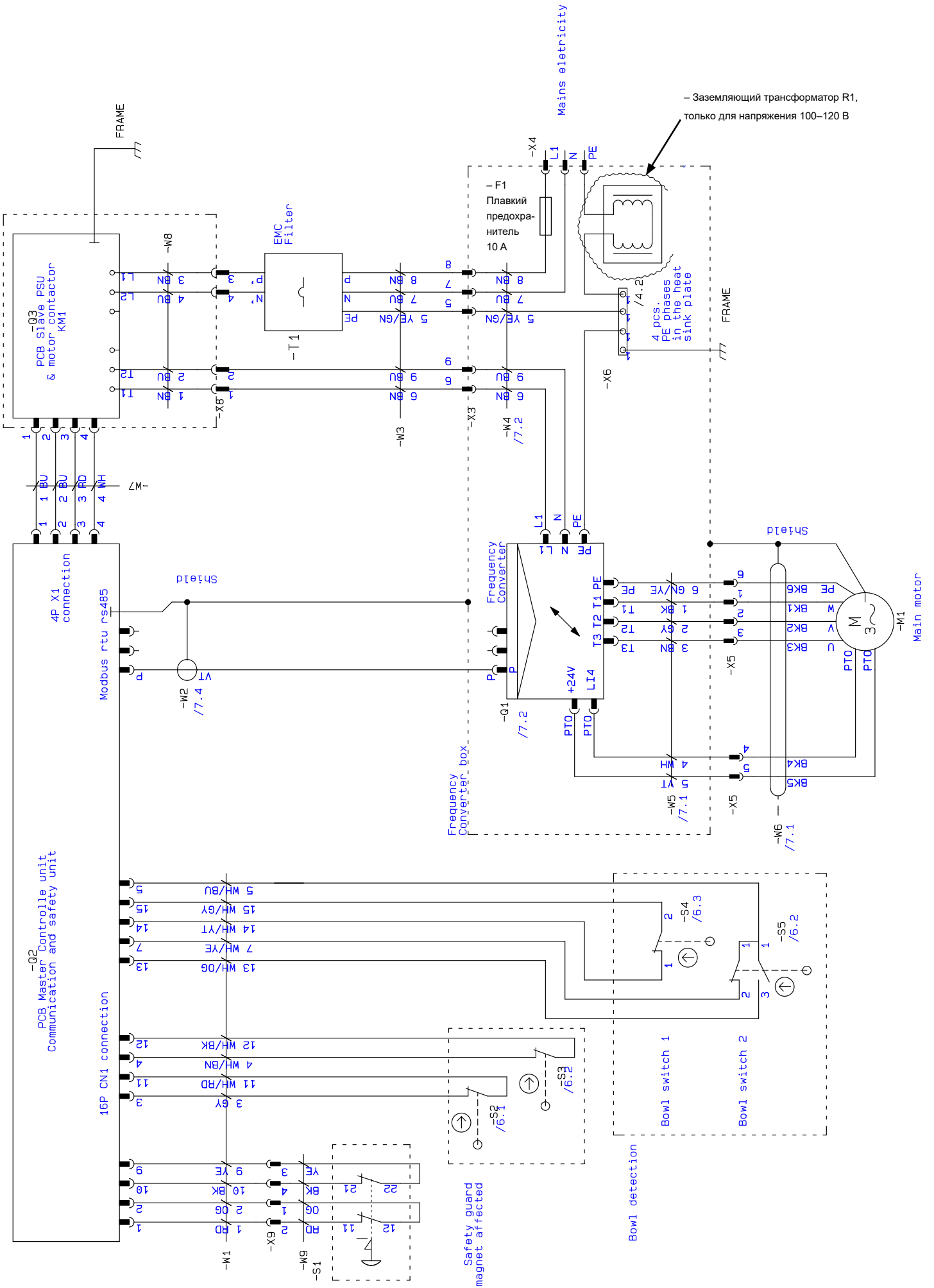
Нажмите кнопку остановки и удерживайте ее в течение 5 секунд. После этого на дисплее будут поочередно отображаться данные машины. Используются пять значений, которые соответствуют пяти наборам данных, описанным ниже:

- **Набор данных 1.** Указывает на версию прошивки. Формат отображения: буква «F», за которой следуют три цифры (например, **F003** = версия прошивки 3).
- **Набор данных 2.** Указывает на время работы машины. Формат отображения: буква «t», за которой следуют три цифры, указывающие на количество циклов продолжительностью 10 минут (например, **t002** = 2 x 10 минут или 20 минут).
- **Набор данных 3.** На дисплее отображаются четыре цифры, которые указывают на количество минут, в течение которых выполнялся текущий цикл (например, **1234** = 1,234 минуты). Таким образом, если за **t002** следует **1234**, машина проработала 20 минут + 1,234 минуты, т. е. общее время работы составило 21,2 минуты.
- **Набор данных 4.** Указывает на количество отключений миксера от источника питания (отсоединение силового кабеля от машины/сбои в силовой цепи/выключение) и последовавших за этим повторных запусков. Формат отображения: буква «g», за которой следуют три цифры, указывающие на количество повторных запусков (например, **g002** = 2 x 9999 или 19 998 повторных запусков).
- **Набор данных 5.** На дисплее отображаются четыре цифры, которые указывают на количество повторных запусков, произошедших в рамках текущего цикла (например, **1234** = 1234 раза). Другими словами, если за **g002** следует **1234**, общее количество повторных запусков машины составляет 19 998 + 1234 раза, т. е. 21 232 раза.

## СЧИТЫВАНИЕ ЖУРНАЛА ОШИБОК: В МАШИНЕ ПРЕДУСМОТРЕНА ВОЗМОЖНОСТЬ ВЫВОДА НА ДИСПЛЕЙ ЖУРНАЛ ОШИБОК:

- Нажмите кнопку аварийной остановки, а затем нажмите **+** рядом с .
- На дисплее сначала отобразится самая последняя ошибка.
- Для прокрутки ошибок в обратную сторону нажимайте кнопку **+** рядом с ; для прокрутки вперед — кнопку **-** рядом с .
- На дисплее можно вывести восемь последних ошибок.
- Сбросьте состояние аварийной остановки, чтобы очистить дисплей.

# ПРИНЦИПИАЛЬНАЯ СХЕМА: 110-230 В



- Заземляющий трансформатор R1, только для напряжения 100-120 В

Safety guard magnet affected

Bowl detection

Bowl switch 1

Bowl switch 2

Main motor

Mains electricity

4 pcs. PE phases in the heat sink plate

PCB Master Control unit Communication and safety unit

16P CN1 connection

4P X1 connection

PCB Slave PSU & motor contactor KMI

<b><u>Indhold af Overensstemmelseserklæring,</u></b> (Maskindirektivet, 2006/42/EC, Bilag II, del A)	<b>DK</b>
<b><u>Contents of the Declaration of conformity for machinery,</u></b> (Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II., sub. A)	<b>EN</b>
<b><u>Inhalt der Konformitätserklärung für Maschinen,</u></b> (Richtlinie 2006/42/EG, Anhang II, sub A)	<b>DE</b>
<b><u>Contenu de la Déclaration de conformité d'une machine,</u></b> (Directive Machine 2006/42/CE, Annexe II.A)	<b>FR</b>
<b><u>Inhoud van de verklaring van overeenstemming voor machines,</u></b> (Richtlijn 2006/42/EC, Bijlage II, onder A)	<b>NL</b>
<b><u>Contenido de la declaración de conformidad sobre máquinas,</u></b> (Directiva 2006/42/EC, Anexo II, sub A)	<b>ES</b>

Fabrikant; Manufacturer; Hersteller; Fabricant; Fabrikant; Fabricante: Varimixer A/S  
 Adresse; Address; Adresse; Adresse; Adres; Dirección: Kirkebjerg Søpark 6, DK-2605 Brøndby, Denmark

Navn og adresse på den person, som er bemyndiget til at udarbejde teknisk dossier  
 Name and address of the person authorised to compile the technical file  
 Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen  
 Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique  
 naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen  
 nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico

Navn; Name; Name; Nom; Naam; Nombre: Kim Jensen  
 Adresse; Address; Adresse; Adresse; Adres; Dirección: Kirkebjerg Søpark 6, DK-2605 Brøndby, Denmark  
 Sted, dato; Place, date; Ort, Datum; Lieu, date ; Plaats, datum ; Place, Fecha: Brøndby, 14-03-2018

Erklærer hermed at denne røremaskine  
 Herewith we declare that this planetary mixer  
 Erklärt hiermit, dass diese Rührmaschine  
 Déclare que le batteur-mélangeur ci-dessous  
 Verklaart hiermede dat Menger  
 Declaramos que el producto batidora

- er i overensstemmelse med relevante bestemmelser i Maskindirektivet (Direktiv 2006/42/EC)  
 is in conformity with the relevant provisions of the Machinery Directive (2006/42/EC)  
 konform ist mit den Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie (Direktiv 2006/42/EG)  
 Satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes de la Directive Machines (2006/42/CE)  
 voldoet aan de bepalingen van de Machinerichtlijn (Richtlijn 2006/42/EC)  
 corresponde a las exigencias básicas de la Directiva sobre Máquinas (Directiva 2006/42/EC)
- er i overensstemmelse med følgende andre CE-direktiver  
 is in conformity with the provisions of the following other EC-Directives  
 konform ist mit den Bestimmungen folgender weiterer EG-Richtlinien  
 Est conforme aux dispositions des Directives Européennes suivantes  
 voldoet aan de bepalingen van de volgende andere EG-richtlijnen  
 está en conformidad con las exigencias de las siguientes directivas de la CE

2014/30/EU ; 1935/2004 ; 10/2011 ; 2023/2006 ; RoHS 2011/65/EU , 822/2013 (DK only)

Endvidere erklæres det  
 And furthermore, we declare that  
 Und dass  
 Et déclare par ailleurs que  
 En dat  
 Además declaramos que

- at de følgende (dele af) harmoniserede standarder, er blevet anvendt  
 the following (parts/clauses of) European harmonised standards have been used  
 folgende harmonisierte Normen (oder Teile/Klauseln hieraus) zur Anwendung gelangten  
 Les (parties/articles des) normes européennes harmonisées suivantes ont été utilisées  
 de volgende (onderdelen/bepalingen van) geharmoniseerde normen/nationale normen zijn toegepast  
 las siguientes normas armonizadas y normas nacionales (o partes de ellas) fueron aplicadas

EN454:2014 ; EN60204-1:2006; EN12100-2011  
 EN61000-6-1:2007; EN61000-6-3:2007  
 DS/EN 1672-2 + A1:2009

DoC for Food Contact Materials, please go to [www.varimixer.com/Special downloads](http://www.varimixer.com/Special%20downloads) (dealers only) or contact your supplier



# Varimixer

---

Varimixer A/S  
Kirkebjerg Søpark 6  
DK-2605 Brøndby  
Тел.: +45 4344 2288  
Эл. почта: [info@varimixer.com](mailto:info@varimixer.com)  
[www.varimixer.com](http://www.varimixer.com)